كل هذه الاحوال فاذا كان الامر كذلك فلماذا نرسم في اواخر الكلم المنقولة عن اليونانية السين التي هي علامة الفاعل على الغالب ونشفعها بحركات اعرابنا مما يثقل اللفظ تثقيلاً لا مزيد عليه سيما اذا تكاثرت الاسماء في جملة واحدة ؟ افما يحسن ابقاء جذر اللفظة الاجنبية واعرابها على الطريقة العربية كل ما امكن ذلك ؟ وقد حدت السليقة بالاوربيين الى استقاط احرف الاعراب من الكلم اليونانية او اللاتينية اذا نقلوها الى لغاتهم ولم يفت هذا الاعتبار حضرة المعرب لانه استغنى في بعض الاعلام عن السين وما قبلها من الحركات وقال مثلاً اخيل ولم يقل اخيلس ولو اكثر من ذلك لكان خفف على لسان القارئ واذن السامع جملة من اشعاره الرنانة (لها بقية)

مطبوعات شرقية جديدة

Ouvrages de J. Urquhart — E. Spliedt: Die neueren Entdeckungen und die Bibel, B. V. S. 376. in-12. 1904. Die Bucher der Bibel, B. I. S. 176, in-12. 1904. *Verlag von Kielmann, Stuttgart.*

الاكتشافات الجديدة والتوراة — الاسفار الكتابية

هما تأليفان حديثان وضعهما بالانكليزية المعلم اوركهرت ونقلهما الى الالمانية المعلم شليت وكلاهما يناضل عن التوراة ويزيف مزاعم الاباحيين فيها . والكتاب الاول هو القسم الخامس من مجموع مصنفات غايتها بيان الوفاق بين الاكتشافات العلمية الحديثة والاسفار المنزلة على مثال تأليف الاب ڤيكورو المنون : « التوراة والاكتشافات المستحدثة » الذي كرّر مرارًا طبع اجزائه الاربعة . والتأليف الذي ارسل لادارة المشرق يشمل اسفار التوراة من سفر الايام الى الخيل القديس يوحنا . وفيه ايضاً عدة تصاوير الا انها اقلّ من كتاب الاب ڤيكورو . هذا وان جاز لنا الحكم في مجمل هذا التأليف بالجزء الذي لدينا لقلنا انّ صاحبهُ متشبث بآراء الحافظين على التعاليم القديمة ولعلهُ يبلغ في ذلك ما لا يبلغهُ الكاثوليك انفسهم ولهذا السبب قد تذّد فيهِ الاباحيّون وصوّبوا اليهِ سهام الملامة في اشياء كثيرة

اما الكتاب الثاني في الاسفار الكتابية فانّ مؤلفهُ جعل لهُ كعنوان ثانوي « طريقة

مطالعة التوراة ، وقصده من وضعه ان يُثبت انَّ التوراة ليست كما ادَّعى بعض الملحدين مجموع روايات ملفَّقة سردها احد اليهود بعد الجلاء البابلي بل هي كتاب الهيّ ذو وحدة ونظام في رسمه العمومي ولكل سفر من اسفاره غاية خصوصيَّة ترى حتى في فصول كل سفر بحدته . وحرص المؤلف على تفنيد آراء الانتقاد الحديث قد طلب الى كثير من العلماء المبرّزين ان يساعدوه في العمل فلبّوا الى دعوته نخصّ منهم بالذكر الاساتذة الشاعير سيز (Sayce) پنش (Pinches) ومرغوليوث من لندن (Margo-liouth) . وهذا الكتاب الذي تمَّ منهُ فقط جزؤهُ الاوَّل وُضع خاصَّةً لافادة البروتستانت ليجدوا فيهِ حججاً لردّ اقاويل اعداء الدين وتمالبيهم المموَّهة ل . ش .

Griechen und Semiten auf dem Isthmus von Korinth, von Prof. Dr E. Mass. *Berlin, Reimer*, 1902, in-12, 135 pp. 3 M.

اليونان والساميُّون في برزخ كورنتس

ان البحث في تأثير التمدن الشرقي بتمدن الغربيين الاقدمين لمن الابحاث التي شغلت كثيرًا افكار المستشرقين في هذه السنوات الاخيرة الَّا انهم لم يتفقوا على راي فمنهم من يقول بشدة ذلك التأثير ومنهم من ينفيه او يكاد . ومنهم من يأنف التطرف في الاراء فينتصب بين الفريقين متوسطاً يحاول الجمع بين كلا القولين . امَّا المسيو ماس (Maass) من اساتذة كليَّة مربورغ في المانية فقد اضرب في كتابه هذا عن ابداء رايه في هذه المسألة جملًا الَّا انهُ توخى البيان انَّ الديانة الفينيقيَّة لا تأثير لها في ديانة اليونان في برزخ كورنتس . ويدعم رأيهُ بفحص مدقق عن خواصّ العمران الفينيقي فيستنتج من بحثهِ انَّ اليونان لم يكونوا ليرضوا بديانة البعليم الفظَّة وهي نتيجة ابحاث مومسن ايضاً . ثم يردف قولهُ بالنصوص والملاحظات اللغويَّة بانَّ آلهة الكورنتيين . . . ميليكرتس وپاليمون واينو التي زعم كروزر (Creuzer) وموڤرس (Movers) انها توافق آلهة الفينيقيين تختلف بالحقيقة عنها كل الاختلاف . امَّا نحن فمع اقرارنا بانَّ كثيرين من العلماء لا يوافقون المؤلف على رأيه فاننا نثني على همتهِ لمناظرتهِ الائمة وتصدّيه لاقوالهم الشائعة . ثم وان كان لا يسعنا ان ننفي اجمالًا نفوذ الفينيقيين في التمدُّن اليوناني لما عُرف بهِ الفينيقيون من الاقدام وكثرة الاسفار وخوض البحار الَّا اننا نرى انَّ هذا القول الاجمالي لا بُدَّ لهُ من براهين جديدة في المواقع الخاصَّة تؤيد

صخته . ومن ثمَّ نشكر المسيو مآس لاقامته الحجّة على بعض العلماء الذين بالغوا في تقرير النفوذ السامي كالمسيو جنسن (Jensen) مثلاً الذي زعم في الحجّة الاشوريّة ان كتاب هوميروس المسمى « اوديسية » منقول عن رواية كلدانيــة تُعرف برواية كلكامش بل بلغت بهم الغالاة الى ان نسبوا الى المصدر عينهِ بعض تفاصيل اسفار موسى المنزلة

Attis, seine Mythen und sein Kult,
von H. Hepding, 1903, *Richer*, 8° 224 pp.

الاله اتيس وعبادتهُ

هذا مجلد اوّل من نشرة يتولّى طبعها الماينان من ذوي الهمّة المسيو ا. دياتريح (A. Dieterich) و ر. فُنش (R. Vünsch) تحت عنوان « ابحاث ومحاضرات في الاديان » وقد سبق لنا وصف احد مصنّفات هذه النشرة وهو كتاب المسيو غرسمان في الموسيقى وآلاتها . وطريقة المؤلف في هذا التأليف كطريقة المسيو كومون (Cumont) في تأليفهِ عن الاله متْرا فانَّ المسيو هيدين افتتح كتابهُ بكل ما ورد في التواريخ القديمة من الشواهد عن اتيس إله الفريجيّين ثم اثبت في اثرها الكتابات اليونانيّة واللاتينيّة التي وجد فيها اسم الاله . وفي الفصول التـالية يبحث عن روايات اتيس المذكور وعبادتهِ واسرارهِ المكتونة والذبائح التي تقدَّم لهُ . وينتهي بذكر الالقاب التي عُرف بها الاله ونظر في انتشار التعبُّد لهُ بين الامم القديمة . فالكتاب كما ترى ذو تبويب حسن جامع لشتات ما جاء عن اتيس دون مبالغة في النتائج التي يستخلصها المؤلف من مقدّماتهِ . مثال ذلك انَّ المسيو هيدين (ص ٢١٧ وما يليها) يقرُّ بما يوجد من العلائق بين عبادة الالهين اتيس وادونيس (تموز) الّا انهُ ابى القول مع الدكتور هوتمل وحضرة الاب لكرنج بانَّ عبادة الاله اتيس هي التي أثرت في عبادة الاله تموز وانَّ هذا التأثير اتى من فريجية الى سوريّة . وعندنا انَّ الصواب على عكس ذلك . وكذلك اصاب اذ فرق بين المعبودين عتي תתי واتيس لانَّ عتي الهة انثى وقد ورد لسمها مضافاً الى الالهة عتروتي תתתתת بخلاف اتيس الذي هو اله ذكر . لكنَّنا لا نسلّم بما قالهُ المؤلف في كتابة القديس ابرقيوس الشهيرة اذ زعم انها من اثار عبادة الاله اتيس . وهو قول بلا

سند . ومما كنا نتمنى وجوده في هذا الكتاب تصوير الآثار المنوطة بالاله ايس ولعلنا انَّ المؤلف سيعيد النظر في كتابه ويتوسع في موضوعه ليتمه ويحسنه

Grundriss der Kunstgeschichte von W. Lübke, vollst. neu bearbeitet von M. Semrau, I. Die Kunst des Altertums. 1904. 13 *Aufl. illustr., Stuttgart, Neff,* 381 pp. 8°

تاريخ الفنون الجميلة .

قد امتازت المانية بين الامم الاوربية التي تعنى بالفنون الجميلة . ولعلها اغنى البلاد بالتآليف الموضوعة في هذا الصدد ليس فقط للعلماء لكن لجمهور الادباء ايضاً كما ظهر مؤخراً بانشاء مجلة دولية في برلين وثينة غايتها تعريف المطبوعات التي تُنشر في الفنون الجميلة يتولى ادارتها المسيو ل . يلينك (L. Jellinck) . ومن انفع الكتب التي تساعد الالمان على اتقان هذه المعارف كتاب فريد في بابه بلغ طبعته الثالثة عشرة منذ ١٨٦٠ الفه المسيو لبكي (Lübke) وحسَّنه تحسيناً مهماً من بعد وفاته سنة ١٨٩٣ المسيو سمرو (Semrau) مدرس تاريخ الصناعة في كلية برسلاو . وانَّنا يلذنا من هذا الكتاب جزؤه الاول الذي يشمل تاريخ الصناعة القديمة عند الشعوب الشرقية كمصر وبابل واشور وماداي وفارس وفينيقية وبني اسرائيل ثم شعوب آسية الصغرى كالليديين والحثيين ثم الهنود ثم اليونان والرومان . واسلوب هذا الكتاب في شرحه مستجاد منذ اوَّل وضعه فانَّ المؤلف يميز كل طور من الاخر ويعرّفه بنظر اجمالي هو مع ذلك واضح مدقق بحيث يدرك الطالب المبتدئ ترقي الصناعة منذ اول نشأتها الى ايامنا ويدرك ما خصَّ به كلُّ طور دون الآخر وما طرأ عليه في كل زمن ومكان من التغيرات المهمة مع تسلسلها وعلاقاتها . وقد ضرب المؤلف صفحاً عن التفاصيل الدقيقة التي تصدُّ الدارس عن ادراك الرسم الاجمالي . على انَّ تغاضيه عنها لا يمنعه من تعريف الترقي المتواصل الذي حازته الصناعة . ومن خواص كتابه سهولة الانشاء ووضوح العبارة مع بيان قائمة الكتب التي تبحث عن فنون كل بلد فضلاً عن التصاوير المتعددة التي تزين الكتاب وتقرب فهمه الى القرَّاء . ومن هذه التصاوير ما هو ملوَّن بالنقوش او مرسوم على الطرائق التصويرية المستحدثة . وبالاختصار يمكننا ان نقول انَّ المسيو سمرو لم يألُ جهداً في اتقان تأليفه . واحسن ما وجدنا فيه باب الفنون اليونانية فانه كامل شامل للطالبين .

وكذلك قد افرد المؤلف قسمًا واسعًا من كتابه للفنّ المصريّ فاودعهُ خلاصة كتب ضخمة الحجم. اما بقيّة البلاد الشرقية فانّ الفصول المخصّصة بها قصيرة لا سيّما فينيقية فانّ تاريخ فنونها لا يفي بالغرض (١

وكذلك كنّا وددنا لو احال الكاتب قرّاءهُ الى النشرة الانكليزيّة الفلسطينيّة (Palestine Exploration Fund) والى المباحث الاثريّة التي نشرها العلّامة كلرمون غانو. ومن ملحوظاتنا انّ صورة ناووس صيدا (في الصفحة ٢٤٩) ليست بمحكمة وكذلك صورة الصفحة ٢٦٧ ومما استغربناه في الكتاب انّ المؤلف لم يثبت في تأليفه شيئًا من رسوم بعلبك واوضاعها ونقوشها وهو خلل في مصنّف غايتهُ افادة الالمان

ZWEI ANTIKE GRABANLAGEN BEI ALEXANDRIA
von H. Thiersch, mit 6 Taf. u. 10 Abbild. *Berlin, Reimer*, 1904 in-fol. 18 ss.

مدفنان قديمان قريبان من الاسكندريّة

يسرّنا ان نستلفت الى هذا التأليف البديع انظار قرّاءنا عمومًا والشرقيين خصوصًا ممن يهمّهم درس آثار بلادهم. وقد تلطف مؤلفهُ الدكتور تيرش محافظ الآثار القديمة في مونيخ واهدى كتابهُ الى الجمعيّة الاثريّة في الاسكندريّة. اما مضمون الكتاب فمدفنان جميلان من مدافن تلك الحاضرة موقع احدهما على سيف البحر على مسافة ساعة ونصف شرقيّ المدينة. وعلى بعد عشرين دقيقة من سيدي جابر غربي ثكنة مصطفى. والمدفن المذكور عبارة عن غار واسع اتلفت مياه البحر قسمًا منهُ لكن الحجرة المخصّصة بدفن الموتى لا تزال سليمة وهي منقورة في الصخر تُعدُّ من تحف الدهر. ولذلك قد وصفها الدكتور تيرش وصفًا مدقّقًا ورسم هيئتها واوضاعها المختلفة باتقان ثمّ بيّن انها من عهد البطالسة. ولهذا الاثر في داخله نقوش بهيّة وتصاوير بالوان زاهية تدلُّ على سلامة ذوق اصحابها قد عني المؤلف بتمثيلها في كتابه على غاية ما امكنهُ من

١) كنّا عرضنا على المسيو سمرو في رسالة انذهالنا لقصر بعض فصولهِ في الفنون الشرقية فكان جوابهُ انّ جمهور القرّاء في المانية مع كلفهِ بالصناعة القديمة لم يرغب في الصناعة الشرقية رغبتهُ في صناعة بقية الشعوب القديمة. وعلى كل سال انا نرى قصورًا في الباب المخصّص بفينيقية وفلسطين فانهُ ليس قسمة كافية بين هذا الباب وباب الفن المصري

الضبط والحسن . اما الاثر الآخر فيُرى في حديقة بيت المرحوم جون انطونياديس . كان هناك منذ زمن دون ان ينعم احد النظر في خواصه . وهو ايضاً ناووس قديم من اجمل ما اصطنعهُ ارباب النقش في عهد البطالسة . والدكتور تيرش قد عرَّف هذه التحفة الصناعية وبيَّن انها جديرة بان تُنتظم بين الآثر الدفنيَّة التي يعتبرها الاثريُّون من الطراز الفخيم كدافن قبرس وصيداء . وقد أيَّد مقالهُ بالرسوم والتصاوير الملوَّنة كما فعل في الاثر السابق . فياحبَّذا لو يتَّبع العلماء مثال السيو تيرش في درس عاديات الاسكندريَّة المجهولة ربما يقوم رجال من ذوي البحث لدراسة مدافن بلادنا القديمة لا سيَّما مدافن صور وصيداء وجبيل

La Messa Greca spiegata al popolo, pel Papas Frane Filoteo Parrino, *Palermo, Boccone del Povero*, 1904, in-32. 104 pp.

شرح اللتورجية اليونانية بالايطالية

هذا الكتاب الصغير الحجم وضعهُ بالايطالية احد كهنة الروم الكاثوليك المتخرِّجين في مدرسة بازمة الاكليريكية من اعمال صقليَّة لافادة اللاتين الذين يحضرون القداس اليوناني ورتب الكنيسة اليونانيَّة . وهو اول كتاب من جنسهِ ظهر في ايطالية . اما مضامينهُ فهي اولاً شرح موجز للقداس اليوناني في كل اقسامهِ وثانياً مجموع صلوات تتلى وقت القداس وثالثاً صلوات خدمة القداس باليونانية بالحرف اللاتيني وآخراً الصلوات والاقوال للاعتراف والمناولة . وفي الكتاب جداول وتصاوير تزيد القرَّاء رغبة في استعمالهِ . وهو مع لطف هيئتهِ بخس الثمن (٧٠ سنتيماً) فنحضُّ الشرقيين على اقتنائهِ والاستفادة منهُ وهو يطلب من مؤلفهِ بهذا العنوان :

M. l'abbé F. F. Parrino-Via Torniери, 19, *Palermo* (Italie)

Il Codice di Hammurabi e la Bibbia
par l'Abbé Dr F. Mari, *Roma, Desclée*, 1903, 8°, 76 pp.

شرائع حمورابي والتوراة

سبق لنا في المشرق (٧ : ٢٨٧) وصف التأليف النفيس الذي وضعهُ الدكتور د . ه . مولر عن سنن ذلك الملك الكلداني الذي ازهر نحو الفي سنة قبل الميلاد .

واثره الشهير قد وجده بين حفريات شوشن العلّامة الاثريّ الفرنسي المسيو دي مُرغان وممن درسوا هذه الشرائع القديمة الخوري العالم العامل فرنسوا ماري الايطالي فأحبّ ان يترجمها لمواطنيه ترجمة جديدة عن الاصل الاشوري مستفيدًا في نقله بكل ما نشر في هذا العدد باللغات الاجنبية . وقد صدّر ترجمتهُ بمقدّمة واسعة ذكر فيها ملخصًا تاريخ اكتشاف هذا الاثر مع تعريف صاحبه الملك حمورابي ثم الحق ذيلًا بخلاصة هذه السنن مبينًا طريقة واضعة فحواها ومبديًا في معانيها عدّة ملحوظات سديدة وهو مع ذلك يقابل بينها وبين غيرها من الشرائع لا سيّما الشريعة الموسويّة ليثبت انّ ما بينها من التشابه لا يخلّ بوحي التوراة وسرّها وانّ الله عزّ وجلّ أيّد بسلطانه ما الفهُ شعبهُ من العادات الحسنة وطهّرها من كل شوائب الامم الوثنية . اما الترجمة فانّ حضرة الاب ماري زيادةً في الايضاح قد قسمها الى فصول مختلفة واشار على هامش كل فصل منها الى آيات الكتاب المقدّس التي ورد فيها ما يشبهُ معناها . وفي ذيل الكتاب عدّة شروح كما انّ في آخره فهرسًا للسوادّ وهو مزيّن بصورة اثر حمورابي . فيرى القرّاء ما يتضمنهُ هذا التأليف من الفوائد التي تتمنى تعريبها لافادة الشرقيين

CORSO FONDAMENTALE DI ARCHEOLOGIA CRISTIANA
Vol. I.— La Catacomba Christiana, par l'Abbé M. C. Catalano
Napoli, d'Auria, 1904, gr. 8°, 194 pp.
اصول الآثار المسيحيّة — القسم الاوّل آثار الدياميس

هو كتاب مدرسيّ لدرس اصول الآثار المسيحيّة ألّفهُ حضرة الخوري كاتلنو لطلبة اللاهوت ليكون في ايطالية كدستور يُرجع اليه في التدريس وبذلك سُدّ خلل واسع دروس الاكليريكيين الايطاليين . على انّ المؤلف الذي هو احد مدرسي العاديّات النصرانيّة والتاريخ في مكتب تابولي الاسقفي لم يكن ليجسر على نشر هذا الكتاب لولا رغبة تلامذتهِ في طبعهِ فضلًا عن شوقهِ الخاص بان يستفيد منهُ اصحاب المدارس الاكليريكيّة الايطاليّة والاجنبية معًا سيّما في وقت اتّسع فيه نطاق درس العاديّات اتساعًا كبيرًا واضحت معرفة هذه الآثار ضربة لازب لا يستغني عنها المترشحون للكهنوت. وقد جعلهُ على هذه الصفة المدرسيّة ليكون كدليل امين بين مشاكل هذا العلم المتعدّدة ولئلّا يضيع الدارس في مراجعة التآليف المسهبة التي توفرت في هذا الشأن . وليس هذا

الكتاب سوى القسم الاول من التأليف التام ضمّنهُ المؤلف كل ما يختص بالديانيس اغنى موارد الآثار النصرانيّة فبحث عن اصلها ونموّها وغايتها ووجودها الشرعي وتاريخها عند نشأتها الى القرون المتوسطة مع تعريف الحفريات التي جرت فيها خصوصاً على يد الاثريّ الشهير حنّا دي روسّي . وستطبع عمّا قليل المجلّدات التابعة التي يكون مدار الكلام فيها عن اصول الصناعة المسيحيّة وكتاباتها وغير ذلك من المباحث الجليلة . وقد استحسنّا طريقة المؤلف واعجبنا طبع كتابه الّا اننا كنّا وددنا لو اضاف اليه التصاوير المقرّبة لدرس مضامينه . وبالاجمال يستحقّ الكتاب بان يزيّن مكاتب الشرقيين العارفين بالايطالية وثمنهُ قليل بالنسبة لفوائده (١

JEWISH COINS

by **Th. Reinach**, translat. by **Marry Hill**, with an appendix by G. F. Hill *London, Lawrence*, 1901; in-12, 77 pp: illustr.

النقود اليهودية

هذا كتاب صغير الحجم جليل الفائدة وهو ترجمة انكليزيّة لكتاب نشرهُ ث . رياخ في مطبعة لورو سنة ١٨٨٨ تحت عنوان (Les Monnaies juives) . امّا نقلهُ للانكليزيّة فقد عُنيت بهِ السيدة م . هلّ قرينة المستر ج . هلّ محافظ خزانة النقود في المتحف البريطاني الذي صدّر الكتاب بمقدّمة مفيدة واضاف اليهِ نبذة في النقود اليهودية الزيّفة . غير انّ مؤلف هذا الكتاب لم يرضَ بنقلهِ الى الانكليزيّة الّا بعد اصلاحهِ وتحسينهِ فمن ذلك انهُ غيّر رأيهُ في شأن المثاقيل ونصف المثاقيل اليهودية التي زعم سابقاً انها ضربت سنة ٦٦ للمسيح لمّا قام اليهود اول مرّة على الشعب الروماني وهي في الحقيقة لشمعون المكابي . فهذه التحسينات وغيرها جعلت لهذا الكتاب شأناً خطيراً اذ جاء متضمناً للاكتشافات الجديدة موافقاً لترقّي العلوم النقديّة . وهو حقيق بنظر من يتكلم في هذه البلاد بالانكليزيّة لاسيّما اهل فلسطين وسوريّة وهم احوج اليهِ ممّا سواهم لانهم يجدون فيهِ فضلاً عن تاريخ النقود اليهوديّة القديمة بحثاً مهمّاً في النقود الشرقيّة عموماً . وممّا يزيد الكتاب خطراً الواحهُ التي تمثل النقود المذكورة بالتصوير الشمسي .

١) لا يساوي هذا القسم سوى ثلاثة فرنكات وهو يرسل خالص اجرة البريد . ومن اخذ منهُ عشر نسخ ينال خصماً بقدر ٢٥ بالمئة

نقلًا عن اصلها المصون في المتحف البريطاني . الّا انّ هذه المسكوكات تقدمها تُرى مطموسة وذلك كان الاولى بان ترسم باليد ثمّ تصوَّر ليسكن القرّاء تمييز كتاباتها كما فعل المسيو كوك (G. A. Cooke) في تأليفه عن الكتابات الساميّة الشماليّة (Text-Book of North-Semitic Inscriptions, p. 353-355) وكذلك كنّا وددنا لافادة الجمهور لو رُسمت هذه الكتابات القديمة بالحرف العبراني العادي ليتقنوا على قراءتها الاب ي. رتّقال

شذرات

خنق الشرانق بالبرد الصناعي قدم المسيو دي لوڤردو لمجمع العلوم الفرنساوي في جلسة ٦ حزيران المنصرم لائحة في خنق الشرانق بالبرد الصناعي ومنافعه. لا يخفى على القرّاء انّ طريقة الخنق المستعملة الآن هي امّا الهواء الناشف الحارّ واما البخار الحارّ ولكن هذه الطريقة في كلا الاستعمالين مضرّة لانّ الهواء الحارّ يعطل لعاب الشرنقة وذلك لانّ الدودة اذا تحللت اجزاؤها ندّت الشرنقة وافسدتها واما البخار فانهُ يبلّلها فيزيد في تلطيخها فضلًا عن انهُ يصعّب التحليل فتداركًا لهذه الاضرار اخذ المسيو دي لوڤردو يبحث عن طريقة الخنق بالبرد الصناعي وبعد عدّة اختبارات صادقة رفع تقريرًا فيها الى المجمع العلمي وهاك بعض نتائجه فلعلها تفيد اصحاب المعامل الحريريّة في الشرق :

١ً انّ الخنق بالبرد امر مقرَّر لا شكّ فيه بشرط ان تحفظ الشرنقة في مكان بارد تبقى درجة برودته تحت الصفر من الميزان السانتيغرادي مدّة شهر تقريباً .

٢ً لا فرق يذكر في نتيجة الخنق بين الصفر والدرجة ٨ تحت الصفر ولكن ربّما كانت الزيادة في البرد اصلح

٣ً لا تستوجب هذه الطريقة حفظ الشرانق وتقليبها مدّة اشهر طوال بعد خنقها على « الطاولات » ولا يلحق بالحرير من ورائها ضرر البتة ولا نقص في المحصول ولا صعوبة في التحليل

واما كيفية الوصول الى البرد الصناعي الكافي فقد اصبح الآن امرًا اقتصاديًا فمن